

GRUNDLAGEN



Theorie des Subjektes
und die
Gegenwartsdichtung
in Russland und
Deutschland

2.11.-5.11.2015
an der
Universität Trier

Organisation
und
Information:
Prof. Dr. Henrieke Stahl
Slavistik

stahl@uni-trier.de
0651-2013239

www.lyrisches-subjekt-slavistik.uni-trier.de

 **Universität Trier**

 **Deutsche
Forschungsgemeinschaft**

Montag, den 2. November 2015

Rokokosaal im Kurfürstlichen Palais Trier

17.00

Eröffnung und Begrüßung

Открытие и приветствие

Prof. Dr. Michael Jäckel (Präsident der Universität Trier)

Dr. Thomas Wiemer (Programmdirektor Gruppe Geistes- und Sozialwissenschaften DFG)

Prof. Dr. Valerij Dem'jankov (Stellvertretender Direktor des Instituts für Linguistik der Russländischen Akademie der Wissenschaften Moskau und Vertreter von RGNF)

(Übersetzung: *Prof. Dr. Alexei Krouglov*, RGGU Moskau / Universität Trier)

17.45

Podiumsdiskussion:

Grenzgänge: Wissenschaftskooperation mit Russland heute.

Публичная дискуссия экспертов:

Преодолевая границы:

Научно-исследовательская кооперация с Россией сегодня.

Auf dem Podium diskutieren:

Prof. Dr. Tat'jana Ilarionova (Generaldirektorin des Instituts für Wissensenergie, Moskau)

Prof. Dr. Alexander Wöll (Präsident der Europa-Universität Viadrina Frankfurt / Oder)

Dr. Christian Schaich (Direktor Gruppe Internationale Zusammenarbeit DFG)

Moderation:

Prof. Dr. Rainer Grübel (Slavistik, Universität Oldenburg)

19.00

Empfang (für die KonferenzteilnehmerInnen)

Прием (для участников конференции)

19.30

...и горы взлетели вверх / ... und die Berge flogen auf: Russische Gedichte und Musik der Jahrtausendwende.

Natalija Azarova, Sergej Birjukov, Kirill Korchagin, Elena Seifert und Alexander Ulanow lesen ihre Gedichte (mit deutscher Übersetzung).
Musikalische Umrahmung durch das Duo MARCOTELLO mit Werken von Sofija Gubajdulina und Sergej Berinskij.

Русская поэзия и музыка рубежа тысячелетия.

Наталия Азарова, Сергей Бирюков, Кирилл Корчагин, Елена Зейферт и Александр Уланов читают свои стихи (с переводом на немецкий язык). Пьесы Софии Губайдулиной и Сергея Беринского в исполнении дуо MARCOTELLO.

Dienstag, den 3. November 2015

Universität Trier: Campus I / Gästeraum

Sektion 1:

Theorie und Geschichte des lyrischen Subjekts

Секция 1:

Теория и история лирического субъекта

Moderation / Председатель:

Prof. Dr. Hiroko Masumoto (Kobe)

9.15-10.00

Zur Entwicklung des Subjektverständnisses in der europäischen Geistesgeschichte

О развитии понимания субъекта в европейской истории мысли

Prof. Dr. Harald Schwaetzer (Bernkastel-Kues)

10.00-10.45

Опыт философского обоснования мета-теории поэтического субъекта: современное прочтение Генриха Барта

Versuch einer philosophischen Begründung einer Metatheorie des poetischen Subjekts

Prof. Dr. Henrieke Stahl (Trier)

10.45-11.30

Subjektivität und lyrisches Ich. Ein Problemaufriss am Beispiel der Poetologien Gottfried Benns, Thomas Klings und Durs Grünbeins

Субъективность и лирическое Я. Постановка проблемы на примере поэтологий Готфрида Бенна, Томаса Клинга и Дурса Грюнбайна

Prof. Dr. Hermann Korte (Siegen)

11.30-12.15 *Mittagspause / Обед*

Moderation / Председатель:

Prof. Dr. Willem Weststeijn

12.15-13.00 Jeder Klarträumer ein Poet? Vom Künstler- und
Spielersubjekt im luziden Traum
Каждый сновидец – поэт? О субъекте-художнике и
субъекте-игроке в осознанном сновидении
Carolin Buchheit (Saarbrücken)

13.00-13.45 Das träumende lyrische Subjekt in der russischen
Gegenwartsdichtung
Сновидящий лирический субъект в современной
русской поэзии
Katina Baharova, M.A. (Saarbrücken)

13.45-14.30 Анализ многоязычия поэтического текста как метод
реконструкции субъекта
Analyse der Mehrsprachigkeit eines poetischen Textes
als Methode der Subjektrekonstruktion
Prof. Dr. Natalija Azarova (Moskau)

14.30-14.45 *Kaffeepause / Кофе-брейк*

14.45-15.30 Das andere Ich im exophonen Schreiben
Иное «я» в иноязычном литературном письме
Prof. Dr. Hiroko Masumoto (Kobe)

15.30-16.15 Соотношение лирического субъекта и типа стиха в «вариативном» творчестве Сергея Завьялова и Максима Амелина
Korrelation von lyrischem Subjekt und Verstypus in der „variativen“ Dichtung von Sergej Sawjalow und Maksim Amelin
Prof. Dr. Yuri Orlickij (Moskau)

16.15-17.00 Субъективность и пространство
Subjektivität und Raum
Prof. Dr. Viktor Molchanov (Moskau)

19.00 ***Dichterlesung in Saarbrücken / Поэтический вечер в Заарбрюкене: Theater im Viertel***
Natalija Azarova, Sergej Birjukov, Kirill Korchagin und Elena Seifert lesen ihre Gedichte (mit deutscher Übersetzung). Musikalische Umrahmung durch das Duo MARCOTELLO mit Werken von Sofija Gubajdulina und Sergej Berinskij.
Русская поэзия и музыка рубежа тысячелетия.
Наталия Азарова, Сергей Бирюков, Кирилл Корчагин и Елена Зейферт читают свои стихи (с переводом на немецкий язык). Пьесы Софии Губайдулиной и Сергея Беринского в исполнении дуо МАРКОТЕЛЛО.

!!! An- und Abreise aus Trier sind angesichts des engen Zeitrahmens ausschließlich mit dem privaten PKW möglich. Es wird gebeten, sich rechtzeitig im Vorfeld um Mitfahrgelegenheiten zu kümmern.

!!! Ввиду недостатка времени, отъезд и возвращение в Трир рекомендуется планировать исключительно на личном автотранспорте. Просим своевременно позаботиться о возможности совместной поездки с другими участниками.

Mittwoch, den 4. November 2015

Universität Trier: Campus 2 / Kapelle

Sektion 2: Terminologie des lyrischen Subjekts

Секция 2: Терминология лирического субъекта

Moderation / Председатель:

**Prof. Dr. Henrieke Stahl
Dr. Ekaterina Evgrashkina**

- 10.00-10.45** Die poetologischen Begriffe ‚lyrisches Subjekt‘ und ‚lyrisches Ich‘ in ihrem Verhältnis zur den narratologischen Begriffen ‚abstrakter Autor‘ und ‚Erzähler‘ und die Instanzen ihrer Hybride in erzählender Lyrik und lyrischer Prosa am Beispiel russischer Literatur der Gegenwart
- Поэтологические понятия «лирический субъект» и «лирическое Я» в их взаимосвязи с нарратологическими понятиями «образ автора» и «рассказчик» и виды их гибридных форм в повествовательной лирике и лирической прозе на примере современной русской литературы
- Prof. Dr. Rainer Grübel (Oldenburg)*
- 10.45-11.30** Два значения понятия «лирический герой» и их роль для построения современной теории лирического субъекта
- Zwei Bedeutungen des Begriffs „lyrischer Held“ und ihre Rolle für die Entwicklung einer modernen Theorie des lyrischen Subjekts
- Prof. Dr. Vladimir Novikov (Moskau)*

- 11.30-12.15** Literaturwissenschaftstraditionen im Vergleich – Grundbegriffe der Gedichtanalyse im Russischen, Deutschen und Englischen
Сопоставление литературоведческих традиций – основные понятия анализа стиховорений на русском, немецком и английском языках
Marion Rutz, M.A. (Passau)
- 12.15-13.00** How to call the speaker of the poem (from poet to lyric “I” to lyric hero to lyric voice)
Prof. Dr. Willem Weststeijn (Amsterdam)
- 13.00-14.00** *Mittagspause / Обед*
- 14.00-14.45** Korrelation von „lyrisches Subjekt“, „lyrisches Ich“, „lyrisches Über-Ich“, „lyrischer Held“ im deutschsprachigen Gedicht (von der Volksdichtung zum postmodernen Mainstream)
К соотношению понятий «лирический субъект», «лирическое Я», «лирическое Сверх-Я», «лирический герой» в немецкоязычном стихотворении (от фольклора до постмодернистского мейнстрима)
Prof. Dr. habil. Tamara Kudryavtseva (Moskau)
- 14.45-15.30** Das eingeklammerte Ich: über das lyrische Ich in Yoko Tawadas japanischem Gedichtband “Die Leiche des Regenschirms und meine Frau”
Я, заключенное в скобки: о лирическом Я в японском поэтическом сборнике Ёко Тавады «Труп зонта и моя жена»
Prof. Dr. Miho Matsunaga (Tokyo)

18.45-19.30 Радикальная индивидуализация опыта: субъект в поэзии А. Драгомощенко и А. Сен-Сенькова
Radikale Erfahrungsindividualisierung: das Subjekt in der Dichtung von A. Dragomoschtschenko und A. Sen-Senkow
Dr. habil. Alexander Ulanov (Samara)

Donnerstag, den 5. November 2015

Universität Trier: Campus 2 / Kapelle

Moderation/Председатель:

Prof. Dr. Vladimir Novikov

9.00-9.45 Less is more: проблема субъектности в поэзии минимализма
Less is more: das Problem der Subjektivität in der minimalistischen Dichtung
Dr. Valerij Grechko (Tokyo)

9.45-10.30 Parrhesia Meets Polyphony: Kirill Medvedev and the New Irony
David Hock (Princeton)

Moderation/Председатель:

Prof. Dr. Hermann Korte

- 10.30-11.15** „Hölderlin“ als das poetische Subjekt in der zeitgenössischen deutschsprachigen Poesie: Friederike Mayröcker und Gerhard Falkner
«Гёльдерлин» как поэтический субъект в современной немецкоязычной поэзии: Фридерика Майрёкер и Герхард Фалькнер
Dr. Yuliana Kaminskaya (Sankt-Petersburg)
- 11.15-12.00** Überkrustungen. Das Selbstporträt in der deutschen Gegenwartslyrik
Крустификации. Автопортрет в современной немецкой поэзии
Dr. Mirjam Springer (Münster)
- 12.00-12.45** Die Industrialisierung der Innerlichkeit in neuen Gedichten von Lyrikerinnen: Charlotte Warsen, Katharina Schultens, Lea Schneider
Индустриализация внутренней жизни в новых стихотворениях поэтесс: Шарлотта Варсен, Катарина Шультенс, Лея Шнайдер
Dr. Peter Geist (Berlin)
- 12.45-13.30** *Mittagspause / Обед*
- 13.30-14.15** Poetologische Strategien des Fake. Eine Untersuchung zum Thema Subjektivität, Originalität und Autorschaft in Clemens J. Setz' Gedichtband „Die Vogelstraußtrompete“
Поэтологические стратегии фейка. Исследование по проблеме субъективности, оригинальности и авторства в поэтическом сборнике «Труба птицы-страуса» Клеменса Й. Зетца

Jisung Kim (Tokyo)

Sektion 4: Das lyrische Subjekt und die Sprache(n)

Секция 5: Лирический субъект и язык(и)

Moderation/Председатель:

Prof. Dr. Natalija Azarova

Prof. Dr. Mark Lipovetsky

- 14.15-15.00** Дейксис как присутствие субъекта в поэтическом тексте: теоретические подходы
Deixis als Präsenz des Subjekts im poetischen Text: theoretische Zugänge
Dr. Vladimir Feshchenko (Moskau)
- 15.00-15.45** Spiele mit der Perspektive und „Subjektkonstitution“: Deixis der nichtlinearen Dichtung
Игры с перспективой и «полагание субъекта»: дейксис нелинейной поэзии
Dr. Ekaterina Evgrashkina (Trier)
- 15.45-16.00** «Расщепленный субъект» в современной поэзии: обнажение приема
Das „zersplitterte“ Subjekt in der modernen Dichtung: Enthüllung des Kunstgriffs
Prof. Dr. Natal'ja Fateeva (Moskau)
- 16.00-16.15** **Kaffeepause / Кофе-брейк**
- 16.15-17.00** Синтаксический анализ и реконструкция поэтического субъекта
Syntaktische Analyse und Subjektrekonstruktion
Dr. Svetlana Bochaver (Moskau)

- 17.00-17.45** Метафора и её дословесные элементы в контексте субъекта и адресата
Metapher und ihre präverbalen Elemente im Kontext des Subjekts und des Adressaten
Prof. Dr. Elena Seifert (Moskau)
- 17.45-18.30** Субъект лирический или публицистический? (от чьего имени говорит новая социальная поэзия)
Subjekt – lyrisch oder publizistisch? (In wessen Namen spricht die neue soziale Dichtung?)
Dr. habil. Olga Severskaya (Moskau)
- 18.30-19.30** ***Abschlussdiskussion im Plenum***
Заключительная дискуссия-пленум
- 20.00** ***Einladung der TeilnehmerInnen zum Abendessen im Hotel Arcadia***
Приглашение на ужин в гостинице „Аркадия”

Freitag, den 6. November 2015

Abreise

Отъезд